

St. John Armenian Church of Greater Detroit

22001 Northwestern Highway | Southfield, MI 48075
248.569.3405 (phone) | 248.569.0716 (fax)
www.stjohnsarmenianchurch.org

The Reverend Father Garabed Kochakian, *Pastor*

Clergy residing within the St. John parish and community:

The Reverend Father Diran Papazian, *Pastor Emeritus*

The Reverend Father Abraham Ohanesian

Deacon Rubik Mailian, *Director of Sacred Music and Pastoral Assistant*

Ms. Margaret Lafian, *Organist*



Sunday Bulletin

Welcome!

We welcome you to the Divine Liturgy/*Soorp Badarak* and invite all who are Baptized and Chrismated in, or are in communion with, the Armenian Church to receive the Sacrament of Holy Communion. If you are new to our parish and would like information about our many parish groups, please ask any Parish Council member on duty at the lobby desk. Make certain you sign our Guest Book before you leave so we can be in touch. Enter to worship the Lord Jesus Christ who loves you and depart with His love to serve others.

SEPTEMBER 21, 2014

BAREKENDAN OF THE FAST OF THE HOLY CROSS OF VARAK

ԲԱՐԵԿԵՆԴԱՆ ՎԱՐԱԳԱՅ Ս. ԽԱՉԻ

ARMENIAN INDEPENDENCE DAY—ՀԱՅԱՍՏԱՆԻ ԱՆԿԱԽՈՒԹԵԱՆ ՕՐ

THE LORD'S DAY - SCHEDULE OF WORSHIP

Morning Service / *Առաւօտեան Ժամերգութիւն*...9:00 am

Divine Liturgy / *Ս. Պատարագ*9:45 am

Church School / *Կիրակնօրեայ Վարժարան*.....10:15 am

SACRED LECTIONS OF THE LITURGY

Isaiah 14:3-17, 2 Corinthians 10:18-11:10, Mark 10:1-12

LECTOR: George Boyagian

Our Church and Parish is a place where . . .

- All people are welcome
- Every person is a minister
- The world is our collective responsibility
- Disciple making is our goal, and
- Worship is our duty and delight

GENERAL INFORMATION

Parish Office Hours: Monday-Friday, 9:00 am—5:00 pm
Pastor's Office Hours: Tuesday, Wednesday, Friday: 9:30 am—5:00 pm
After hours in an emergency, please contact:
Pastor's Cell: 248-225-9888
Administrator's Cell: 760-832-1142

Visits to the Hospitalized and Homebound Please phone the Church Office when you or someone you love is admitted to the hospital and would like a visit from the Pastor. If you have an upcoming surgery, please consider requesting your name be included in the "Prayers for the Sick and Hospitalized." Those who are homebound and would like to receive Holy Communion at home should phone the Church Office.

Home Blessing If you would like the Pastor to visit your home and offer a home blessing, please contact the Church Office.

Baptism Parents may prepare for the baptism of their child before he or she is born. For more information, phone the Church Secretary.

Marriage Phone the Church Secretary at least nine months in advance of your proposed wedding date. Wedding packets are available at the Church Office.

Parish Membership If you are interested in becoming a member of the St. John parish, please speak to a Parish Council member on Sunday, or phone the Church Office.

Sunday Bulletin Announcements for the Sunday Bulletin are due in the Church Office by 5:00 pm on Wednesday preceding the date of service.

Requiem Requests may be submitted to the Church Office by mail, phone, fax 248-569-0716, or email to mkafrican@sjachurch.org no later than 5:00 pm Wednesday preceding the Sunday requested. Request forms are available in the Church Lobby.

PARISH COUNCIL OF ST. JOHN ARMENIAN CHURCH 2014—2015

Karmen A. Santourian, Chairman
Jeffrey E. Axt, Vice Chairman
Michael Kazarian, Treasurer
Marianne Dardarian, Secretary
Jacqueline ElChemmas, Ass't Treasurer
Ardis Gregory, Ass't Secretary

Dr. Mary Alani, Advisor
George Boyagian, Advisor
Peter S. Egigian, Advisor
Ara Hachigian, Advisor
Christopher Korkoian, Advisor
John R. Kalajian, First Alternate
Paul Andonian, Second Alternate

TODAY'S GOSPEL: Mark 10:1-12

And he left there and went to the region of Judea and beyond the Jordan, and crowds gathered to him again; and again, as his custom was, he taught them. And Pharisees came up and in order to test him asked, "Is it lawful for a man to divorce his wife?" He answered them, "What did Moses command you?" They said, "Moses allowed a man to write a certificate of divorce, and to put her away." But Jesus said to them, "For your hardness of heart he wrote you this commandment. But from the beginning of creation, 'God made them male and female.' For this reason a man shall leave his father and mother and be joined to his wife, and the two shall become one.' So they are no longer two but one. What therefore God has joined together, let not man put asunder." And in the house the disciples asked him again about this matter. And he said to them, "Whoever divorces his wife and marries another, commits adultery against her; and if she divorces her husband and marries another, she commits adultery."

ԱՅՍՕՐՈՒԱՅ ԱԻԵՏԱՐԱՆԸ—ՄԱՐԿՈՍ 10:1-12

Կանգնելով՝ անկէ գնաց Հրէաստանի հողամասը, Յորդանանի միւս եզերքէն: Դարձեալ բազմութիւնները անոր շուրջ կը համախմբուէին, եւ ինչպէս սովորութիւն ունէր՝ դարձեալ կը սորվեցնէր անոնց: Արտօնուած է մարդու մը՝ որ արձակէ իր կինը»: Ան ալ պատասխանեց անոնց. «Մովսէս ի՞նչ պատուիրեց ձեզի»: Անոնք ըսին. «Մովսէս արտօնեց ամուսնալուծումի վկայագիր մը գրել եւ արձակել»: Յիսուս պատասխանեց անոնց. «Ձեր սիրտին կարծրութեա՛ն համար գրեց ձեզի այդ պատուէրը. բայց արարչութեան սկիզբէն՝ Աստուած զանոնք արուել էգ ստեղծեց: Այս պատճառով մարդը պիտի թողու հայրն ու մայրը, եւ պիտի յարի իր կնոջ, ու երկուքը պիտի ըլլան մէկ մարմին: Ուստի ա՛լ երկու չեն, հապա՛ մէկ մարմին. ուրեմն մարդը թող չզատէ ինչ որ Աստուած իրարու միացուցած է»: Տունը՝ իր աշակերտները դարձեալ նոյն բանը հարցուցին իրեն: Ըսաւ անոնց. «Ո՛վ որ արձակէ իր կինը եւ ամուսնանայ ուրիշի մը հետ՝ շնութիւն կ'ընէ անոր դէմ: Ու եթէ կին մը արձակէ իր ամուսինը եւ ամուսնանայ ուրիշի մը հետ՝ շնութիւն կ'ընէ»:

**DAY BY DAY AFTERNOON BIBLE STUDY IN THE NURSERY ROOM
WEDNESDAY, SEPTEMBER 17TH, NOON-2 PM
BRING YOUR LUNCH AND YOUR BIBLE - ALL ARE WELCOME!**

PRAYERS FOR THE SICK AND HOSPITALIZED

Pam Dayinian

Dawn Derouchie

George Douroujalian

Margaret & Souren Gozmanian

Frank Houhanisin

Tony Iafrate

George Keurajian

Aida Petrosyan

Mary Sarafian

GIFTS TO THE CHURCH

We thank Linda Franquist for donating basil from her garden for last Sunday's
Feast of the Exaltation of the Holy Cross.

FALLEN ASLEEP IN THE LORD

We offer our prayers for the servant of God,

ALICE MALAKHANIAN

who entered her eternal rest this past week.

May Christ our Lord shed His eternal light upon her soul.

AT THE PARISH BOOKSTORE

NEW: BACK BY POPULAR DEMAND

ARMENIAN CROSS/TREE OF LIFE NIGHT LIGHT—\$10.00

New items from Armenia: Jewelry, Silver Crosses, Worry Beads!

NEW: *Armenian English Practical Heritage Dictionary*—SC—\$25.00

3,000 entries, color illustrations, easy-to-use

NEW: *Armenian Alphabet Flash Cards*—\$9.00

***Armenian Vegan*—SC—\$20.00**

***Recipes from Musa Dagh*—SC—\$22.00**

An Armenian cookbook in a dialect of its own

***Armenian Church Hye Q*—\$20.00**

A game of cards to achieve Armenian Church literacy

The largest retailer of Armenian books, recordings and gifts in the Midwest!

Stop by and browse . . .



*Today
Godparent / Godchild Sunday
“The Love That Lasts A Lifetime”*

*Celebrate and renew your promises made at
Baptism between
Godparent and Godchild . . .*

*Faith, Hope, Love and Baptism
Havadk, Hooys, Ser yev Mgrdootiun
Հաւատք, Յոյս, Սէր եւ Սկրսնութիւն*

**FOLLOWING THE BLESSING SERVICE THERE WILL BE A
COMPLIMENTARY RECEPTION AND LIVE ENTERTAINMENT BY THE
GROUP, EARTH ANGELS. ALL ARE INVITED.**

WOMEN'S GUILD NEWS

Festival Summer Baking – All parishioners and friends are welcome and encouraged to join us in the church kitchen beginning at 9:00 am. On Monday, September 22, Yn. Roberta will lead us in making ***Bourma***. On Tuesday, September 23, we will make ***Yalanchi Sarma*** under the leadership of Dawn Aginian. WE NEED MANY HANDS FOR ROLLING. This is a sit down job so it is easy for all to participate. For information contact Dolly Matoian at 248-737-9055.

Knitting Group – October knitting will be on the 3rd Thursday of the month, October 16th. Please consider joining this dedicated and fun group by contacting Linda Assarian at 248-332-0816.

The Women's Guild is proud to announce the
THIRD PRINTING

**ARMENIAN CUISINE
PRESERVING OUR HERITAGE**

Available now in our bookstore or by calling
Marianne Dardarian 248-661-0617



BASHDON HOKEHANKUSDYAN

REQUIEM SERVICE FOR THOSE WHO SLEEP IN CHRIST

Today, during the Divine Liturgy, we offer our prayers as the community of St. John's for the souls of the departed servants of Christ.

SONA MELKONYAN, 7th Year, Grandmother

HAYK SNKHCHYAN, 5th Year, Grandfather

Requested by Hasmik Skhchyan

Levon Snkhchyan

Edvard Snkhchyan

SAZNEK BETROSIAN, 10th Year, Husband, Father, Brother

Requested by Alice Berosian

Amy Betrosian

Richard & June Betrosian

Emma Betrosian

SANVEL BETROSIAN, 50th Year, Brother, Brother-in-law, Uncle

Requested by Emma Betrosian

Alice Betrosian

Amy Betrosian

Richard & June Betrosian

EDWARD ASADORIAN, Godfather

Requested by Lucy Merzian

EVLIN BAHRI, Grandmother

HAMBARSOOM DAGHLIAN, Father

Requested by Rafi Daghlilian & Rana Hanna

HERMINE BARSAMIAN NIGOSIAN, Mother

Requested by Gregory & Richard Nigolian (New York)

KRIKOR SHABANYAN

ANAHID SHABANYAN

ALEKSAN SHABANYAN

MAKROUHI SHABANYAN

YEGHIAZAR MESSIAYAN

VARTANOUSH MESSIAYAN

Requested by Mr. & Mrs. Edmond Megerian

COMING EVENTS AT ST. JOHN'S & IN THE COMMUNITY

**WEDNESDAY, SEPTEMBER 24, 10:00 AM—2:00 PM
SANCTUARY, MUSEUM TOUR & LUNCHEON**

**THURSDAY, SEPTEMBER 25, 6:30-9:30 PM
FESTIVAL OPENING NIGHT / STROLLING CULINARY RECEPTION
AND EVENING WITH THE ARTS**

**FEATURING SIGNED INTAGLIO ETCHINGS BY SUSAN KACHADOORIAN-HINDS
Presented by the Fine Arts Committee. For reservations: Contact Dan Cristiano
313-291-3194 dcristiano@sbcglobal.net
(see announcement on bulletin board)**

**FESTIVAL WEEKEND/FRIDAY, SATURDAY, SUNDAY, SEPTEMBER 26-27-28
(see full schedule on bulletin board)**

**SATURDAY, OCTOBER 4, 6:30 PM, A VINTAGE AFFAIR
Presented by the Armenian Renaissance Association, Huron River
Hunting Club. For information call Diana Shoushanian 248-474-4865**

**SATURDAY, OCTOBER 11—AGBU ALEX AND MARIE MANOOGIAN SCHOOL
45TH ANNIVERSARY CELEBRATION DINNER-DANCE-St. John's Cultural Hall
Music by Harout Bedrossian; Tickets \$65.00; after 10 pm \$40.00
Reservations: Manoogian School 248-569-2988
Dr. Linda Darian Karibian—248-932-5282**

**SATURDAY, OCTOBER 25, 6:30 PM—KEF TIME KEGHI II
Presented by the Nor Keghi Association, www.keghi.org,
St. John's Cultural Hall**

**SUNDAY, OCTOBER 26, 3:00 PM—SIMA TRIO OF NEW YORK
Presented by St. John's Music Guild, St. John's Cultural Hall.
Internationally acclaimed musicians: cellist Ani Kalayjian,
pianist Sofya Melikyan, and violinist Sami Merdinian.
\$20 adults; \$10 students and children under 18
For tickets, please contact the Church Office at 248-569-3405**

ON LEAVING THE SANCTUARY AFTER BADARAK

When approaching the Holy Gospel at the end of the Divine Liturgy you say:

Heeshestzeh Der zamenaym Badarakus koh.

Յիշեցէ՛ք Տէր զամենայն Պատարագս քո:

May the Lord remember all your offerings.

The Priest answers:

Datseh kez Der usd srdee koom yev zamenayn khorhoortus koh ee parees na gadarestseh.

Տացէ՛ք քեզ Տէր ըստ սրտի քում եւ զամենայն խորհուրդս քո ի բարիս նա կատարեցէ:

May the Lord grant you according to your own heart, and fulfill all your counsel in goodness.
(Psalm 20:4)

When taking *Mahs* the GIVER says:

Mahs yev pazheen yegheetseen kez ee Soorp Badarakes.

Մաս եւ բաժին եղիցին քեզ ի Սուրբ Պատարագէս:

May this be to you a share and portion of the Holy Sacrifice.

The RECEIVER says:

Pahjeen eem Asdvadz haveedyan.

Բաժին իմ Աստուած յաւիտեան:

My portion is God forever.

THE KISS OF PEACE

The GIVER says: **Christ is revealed amongst us.**

Kreesdos ee mech mer haydnetsav.

The RECEIVER says: **Blessed is the revelation of Christ.**

Orhnyal eh haydnootyoonun Kreesdosee.

Քրիստոս ի մէջ մեր յայտնեցաւ: / Օրհնեալ է յայտնութիւնն Քրիստոսի:

THE PSALM OF DISMISSAL - PSALM 34

Orhnetseets uzDer hamenayn zham, hamenayn zham orhnootyoon nora ee peran eem.

Օրհնեցից ըզՏէր յամենայն ժամ, յամենայն ժամ,
օրհնութիւն նորա ի բերան իմ:

I will bless the Lord at all times. His praise shall be at all times in my mouth.